



## CARPETA N.º 8

### Poemas, canciones, arte

*Advertencia: Téngase en cuenta que esta unidad contiene enlaces a sitios web como YouTube. Los contenidos de los sitios externos pueden cambiar, por lo que es conveniente supervisarlos para garantizar su idoneidad para los alumnos.*

#### **Sed buenos, pequeños migrantes (*Be good, little migrants*) (poema)**

por Uyen Loewald

Sed buenos, pequeños migrantes.  
Os hemos salvado de la inanición,  
la guerra, la falta de tierras, la opresión.  
Mostrad vuestra gratitud,  
pero que no os oigan ni os vean.

Sed buenos, pequeños migrantes.  
Prestadnos vuestro leal servicio,  
barred las fábricas, limpiad las mansiones,  
preparad comida exótica barata,  
pagad impuestos, alimentad a la ciudadanía convencional.

Sed buenos, pequeños migrantes.  
Usad el tiempo libre con prudencia,  
cosed vestidos, pintad murales,  
componed y bailad a nuestro son.  
Nuestra cultura no puede ser aburrida.

Sed buenos, pequeños migrantes.  
Os hemos brindado la oportunidad  
de que la familia se reúna,  
la igualdad y el estatus, aunque  
vuestro color pueda no ser adecuado.

Sed buenos, pequeños migrantes.  
Aprended inglés para distinguir  
ESL de RSL,  
evitad los sindicatos y enseñad a los niños  
el respeto por las instituciones.



## CASA DE LA HISTORIA EUROPEA

Sed buenos, pequeños migrantes.  
Podéis pelearos entre vosotros, pero  
id a catequesis, aprended modales,  
mantened la violencia dentro de vuestra cultura,  
proteged la industria de los delincuentes.

Sed buenos, pequeños migrantes.  
Inteligencia es obediencia,  
obedeced al ASIO, a la CIA,  
espiad a vuestros compatriotas,  
perseguid a los comunistas para los estadounidenses.

Sed buenos, pequeños migrantes.  
Se construyen museos para vuestras artes menores,  
para vuestro multiculturalismo,  
con el tiempo alcanzaréis la excelencia.  
Pero desperdiciad algunas generaciones.

### Acerca de la autora

Uyen Loewald nació en Vietnam en 1940 y emigró a Australia en 1970. Sus historias cortas y poemas exploran la brecha existente entre las perspectivas de los australianos «convencionales» y los refugiados.





## CASA DE LA HISTORIA EUROPEA

### **Ciudad de Chicago (*City of Chicago*) (canción)**

por Christy Moore

En la ciudad de Chicago  
cuando caen la sombras del anochecer  
hay gente que sueña  
con las colinas de Donegal

Todo empezó en 1847  
cuando una hambruna mortal echó a un millón del país  
no partieron en busca de gloria  
no fue por avaricia  
fue un viaje por la supervivencia por el mar tempestuoso

En la ciudad de Chicago  
cuando caen la sombras del anochecer  
hay gente que sueña  
con las colinas de Donegal

Algunos hallaron riquezas  
algunos alcanzaron la fama  
fueron más los que sufrieron dificultades  
y murieron en la llanura  
llegaron a todos los puntos de la nación  
condujeron los vagones ferroviarios  
llevaron sus canciones y su música para aliviar sus corazones solitarios

En la ciudad de Chicago  
cuando caen la sombras del anochecer  
hay gente que sueña  
con las colinas de Donegal

Acerca del músico

Escrita y compuesta por Luka Bloom (lukabloom music IMRO\MCPs Ireland).

Escucha la canción [aquí](#).





## CASA DE LA HISTORIA EUROPEA

### Migrantes — un lenguaje visual de la migración



Utilizando como plataforma para su trabajo los espacios públicos urbanos, *Migrantes* se sirve de pictogramas para dar visibilidad a los pensamientos y los sentimientos de quienes han dejado su propio país para vivir en otro. La movilidad, la migración y la transculturalidad han dejado de ser excepciones en nuestro mundo para convertirse cada vez más en la norma. Sin embargo, las mujeres migrantes y sus experiencias suelen permanecer invisibles para la mayor parte de nuestra sociedad. *Migrantes* trabaja con cuestiones de migración, identidad y diálogo intercultural. Su obra incorpora herramientas de las artes visuales, el diseño gráfico y las ciencias sociales. Las fundadoras de este colectivo, que emigraron a Alemania, desarrollan sus proyectos con otros migrantes en talleres y condensan sus dibujos en pictogramas para distribuirlos por los espacios públicos.



Fuente: [Migrantes](#)